

澳門公共行政福利基金十二周年暨 公務員合唱團二周年紀念聯歡及頒獎晚宴



Jantar de Confraternização para Celebração do 12.º Aniversário do Estabelecimento do FSAP e do 2.º Aniversário do Grupo Coral dos Trabalhadores da Administração Pública com Entrega de Prémios

為慶祝澳門公共行政福利基金成立 12 周年及公務員合唱團成立二周年而舉辦之聯歡及頒獎晚宴將於本年 12 月 8 日假新葡京宴會廳舉行。

Para celebrar o 12.º Aniversário do Estabelecimento do Fundo Social da Administração Pública de Macau e 2.º Aniversário do Estabelecimento do Grupo Coral dos Trabalhadores da Administração Pública, vai ser realizado um Jantar de confraternização com entrega de prémios no dia 8 de Dezembro de 2009, na "Grand Ballroom" do Hotel Grande Lisboa.

餐券領取日期：11 月 23 日至 11 月 25 日

對象：12 週年活動賽事(包括桌球、網球、保齡球、高爾夫球)的參加者。為更好安排座位，領取餐券時請帶同本人或其他賽事朋友之有關收據，同時亦可為有興趣之家屬一同購券，只限 3 天，逾期者不設留位。

Data de levantamento de bilhetes: 23 - 25 de Novembro

Destinatários: Participantes inscritos nas competições do 12.º Aniversário do Estabelecimento do FSAP (incluindo as Competições de Amizade de Bilhar, Ténis, Bowling e Golfe). Informa-se que para facilitar o arranjo de lugares, os interessados devem estar munidos dos seus próprios recibos ou com os recibos dos participantes (amigos) nas competições acima mencionadas. Não há reserva de lugares após os referidos três dias de levantamento de bilhetes. Os participantes acima mencionados podem comprar os bilhetes simultaneamente para os seus familiares.

餐券領取及銷售地點：公職福利處水坑尾街 78 號中建大廈 9 樓

Local para levantamento e aquisição de bilhetes: DASFP sita na Rua do Campo no. 78, Edif. Chung Kin, 9.º andar.

日期 Data	08/12/2009, 星期二 3a feira, 晚上八時正 20H00
地點 Local	新葡京宴會廳 "Grand Ballroom" do Hotel Grande Lisboa
活動內容 Programa	各項賽事之頒獎禮、表演、晚宴及抽獎 Cerimónia da entrega de prémios das diversas competições, espectáculos, jantar e sorteio

備註：Nota:

1. 有興趣一同購買餐券之參賽者直系家屬必須帶備之文件：

1.1) 會員 - 會員證；
1.2) 非會員 - 身份證明文件。

2. 每人每次最多可購買 4 張餐券，餐券數量有限，先到先得，售完即止。

1. Os familiares em linha recta dos competidores poderão adquirir os referidos bilhetes, devendo apresentar os seguintes documentos:

1.1) Os Beneficiários - cartão do SASC;
1.2) Os Não-Beneficiários - documento de identificação.

2. Cada pessoa pode adquirir no máximo 4 bilhetes, de cada vez. Os lugares são limitados e esgotam-se após a venda de todos os bilhetes. A venda será feita por ordem de chegada.

對象 Destinatários	費用 Preços	
	會員 Beneficiários	非會員* Não-Beneficiários*
成人 Adulto	澳門幣 MOP140 元	澳門幣 MOP220 元
4-12 歲小童及 65 歲或以上長者 Crianças (4 - 12 anos) e idosos a partir dos 65 anos	澳門幣 MOP100 元	澳門幣 MOP180 元
*會員直系家屬 * Familiares em linha recta dos beneficiários		

主辦單位 Organização:

SAPF 行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública



節目統籌 Coordenação de programas:



澳門公務人員文化協會
Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau